

CATHOLIC  EXTENSION

Building Faith | Inspiring Hope | Igniting Change
Edificando la fe | Inspirando la esperanza | Iniciando el cambio

REJOICE, O EARTH ¡REGOCÍJATE, OH TIERRA!

2024 Appointment Calendar | Calendario de Citas 2024

THE OFFICIAL CATHOLIC CALENDAR FOR OVER 100 YEARS

One hundred percent of the proceeds we raise from our calendars supports our mission to build up vibrant and transformative Catholic faith communities among the poor in the poorest regions of America. Thank you!

EL CALENDARIO CATÓLICO OFICIAL DURANTE CASI 100 AÑOS

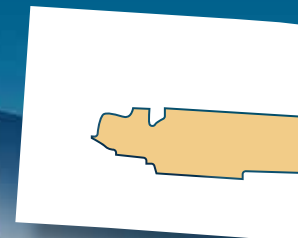
El cien por ciento de los ingresos que recaudamos de nuestros calendarios se utiliza para apoyar nuestra misión de construir comunidades de fe católica vibrantes y transformadoras entre los pobres en las regiones más pobres de Estados Unidos. ¡Gracias!

DIOCESE OF COLORADO SPRINGS

The Diocese of Colorado Springs is located in central Colorado and extends from the Rocky Mountains to the Eastern Plains. The state's population has grown rapidly in recent years, and since the diocese was founded in 1984 its Catholic population has nearly tripled. Our support of an increasing number of lay leaders, deacons and seminarians helps the diocese serve families across the region.

DIÓCESIS DE COLORADO SPRINGS

La diócesis de Colorado Springs está ubicada en el centro de Colorado y se extiende desde las Montañas Rocallosas hasta las Llanuras Orientales. La población del estado ha crecido rápidamente en los últimos años y, desde que la diócesis se fundó en 1984, su población católica casi se ha triplicado. Catholic Extension ha venido apoyando a un número cada vez mayor de líderes laicos, diáconos y seminaristas; quienes a su vez ayudan a la diócesis a servir a las familias de toda la región.



**You are the LORD,
You made the heavens,
The earth and all that is upon it,
the seas and all that is in them.
To all of them you give life.**

Nehemiah 9:6

**¡Tú eres el Señor, sólo tú!
Tú hiciste los cielos, lo más alto del cielo
y la tierra y todo lo hay en ella,
los mares y todo lo que contienen,
A todo eso le das vida.**

Nehemías 9, 6

JANUARY/ENERO 2024

SUNDAY/DOMINGO MONDAY/LUNES TUESDAY/MARTES WEDNESDAY/MIÉRCOLES THURSDAY/JUEVES FRIDAY/VIERNES SATURDAY/SÁBADO

DECEMBER 2023/
DICIEMBRE 2023

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

1 SOLEMNITY OF MARY, THE HOLY MOTHER OF GOD
The Octave Day of the Nativity of the Lord
New Year's Day ★
SOLEMNIDAD DE SANTA MARÍA, MADRE DE DIOS
Octavo día de la Natividad de Señor
Año Nuevo ★
W/B

2 STS. BASIL THE GREAT AND GREGORY NAZIANZEN, BISHOPS AND DOCTORS OF THE CHURCH
SANTOS BASILIO MAGNO Y GREGORIO NACIANCENO, OBISPOS Y DOCTORES DE LA IGLESIA
W/B

3 CHRISTMAS WEEKDAY
The Most Holy Name of Jesus
FERIAS DE NAVIDAD
Santísimo Nombre de Jesús
W/B/B

4 ST. ELIZABETH ANN SETON, RELIGIOUS
SANTA ISABEL ANA SETON, RELIGIOSA
W/B

●

5 ST. JOHN NEUMANN, BISHOP
First Friday of the Month
SAN JUAN NEPOMUCENO NEUMANN, OBISPO
Primer viernes de mes
W/B

6 CHRISTMAS WEEKDAY
St. André Bessette, Religious
FERIAS DE NAVIDAD
St. André Bessette, Religious
W/B/B

7 THE EPIPHANY OF THE LORD
EPIFANÍA DEL SEÑOR
W/B

8 THE BAPTISM OF THE LORD
BAUTISMO DEL SEÑOR
W/B

9 FIRST WEEK IN ORDINARY TIME
PRIMERA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

10 G/V

11 G/V

●

12 G/V

13 St. Hilary, Bishop and Doctor of the Church
BVM
San Hilario, obispo y doctor de la Iglesia
BVM
G/W/W/V/B/B

14 SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

15 *Martin Luther King Jr. Day* ★
Día de Martin Luther King Jr. ★
G/V

16 G/V

17 ST. ANTHONY, ABBOT
SAN ANTONIO, ABAD
W/B

18 G/V

●

19 G/V

20 St. Fabian, Pope and Martyr
St. Sebastian, Martyr
BVM
San Fabián, Papa y mártir
San Sebastián, mártir
BVM
G/R/R/W/V/R/R/B

21 THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

22 DAY OF PRAYER FOR THE LEGAL PROTECTION OF UNBORN CHILDREN
DÍA DE ORACIÓN POR LA PROTECCIÓN LEGAL DE LA CRIATURA EN EL VIENTRE MATERNO
W or W/B or M

23 St. Vincent, Deacon and Martyr
St. Marianne Cope, Virgin
San Vicente, diácono y mártir
Santa Mariana Cope, virgen
G/R/W/V/R/B

24 ST. FRANCIS DE SALES, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN FRANCISCO DE SALES, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W/B

25 THE CONVERSION OF ST. PAUL THE APOSTLE
CONVERSIÓN DE SAN PABLO, APÓSTOL
W/B

○

26 STS. TIMOTHY AND TITUS, BISHOPS
SANTOS TIMOTEO Y TITO, OBISPOS
W/B

27 St. Angela Merici, Virgin
BVM
Santa Ángela Merici, virgen
BVM
G/W/W/V/B/B

28 FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
CUARTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

29 G/V

30 G/V

31 ST. JOHN BOSCO, PRIEST
SAN JUAN BOSCO, PRESBITERO
W/B

Father Francis Clement Kelley founded Catholic Extension in 1905 to “awaken the missionary spirit in America.”
“El Padre Francis Clement Kelley fundó Catholic Extension en 1905 para “despertar el espíritu misionero en Estados Unidos.”

FEBRUARY/FEBRERO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
					1	2 3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		

DIOCESE OF FAIRBANKS

The Diocese of Fairbanks is the largest diocese in the United States, covering over 400,000 square miles. It is home to many Native Alaskan communities as well as military personnel. Most of the diocese's 46 parishes are accessible only by boat, plane or snowmobile. Catholic Extension helps priests travel to these remote villages and supports ministries that enable indigenous lay leaders and deacons to lead their parishes.

DIÓCESIS DE FAIRBANKS

La diócesis de Fairbanks es la diócesis más grande de los Estados Unidos y se extiende a través de más de 400,000 millas cuadradas. Es hogar de muchas comunidades indígenas de Alaska, así como de personal militar. A la mayoría de las 46 parroquias de la diócesis solo se puede acceder por barco, avión o motonieve. Catholic Extension ayuda a los sacerdotes a viajar a estas aldeas remotas y apoya los ministerios que permiten a los líderes laicos y diáconos indígenas dirigir sus parroquias.



**Let the plains be joyful and all that is in them.
Then let all the trees of the forest rejoice
before the LORD who comes,
who comes to govern the earth.**

Psalm 96; 12-13

**Regocíjese el campo con todos sus frutos,
griten de gozo los árboles del bosque.
Griten de gozo delante del Señor,
porque él viene a gobernar la tierra.**

Salmo 96, 12-13

FEBRUARY/FEBRERO 2024

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES


FRIDAY/VIERNES


SATURDAY/SÁBADO

Catholic Extension works in solidarity with people to build up vibrant and transformative Catholic faith communities among the poor and in America's poorest regions.

Catholic Extension trabaja en solidaridad con las personas para construir comunidades de fe católica vibrantes y transformadoras entre los pobres y en las regiones más pobres de Estados Unidos.

1 


2 THE PRESENTATION OF THE LORD
First Friday of the Month
PRESENTACIÓN DEL SEÑOR
Primer viernes de mes


3 St. Blaise, Bishop and Martyr
St. Ansgar, Bishop
BVM
San Blas, obispo y mártir
San Óscar, obispo
BVM





9 

8 St. Jerome Emiliani
St. Josephine Bakhita,
Virgin
San Jerónimo Emiliani
Santa Josefina Bakhita,
virgen


10 ST. SCHOLASTICA,
VIRGIN
SANTA ESCOLÁSTICA,
VIRGEN




16 FRIDAY AFTER
ASH WEDNESDAY
VIERNES DESPUÉS DEL
MIÉRCOLES DE CENIZA


17 SATURDAY AFTER
ASH WEDNESDAY
The Seven Holy Founders
of the Servite Order
SÁBADO DESPUÉS DEL
MIÉRCOLES DE CENIZA
Los siete santos Fundadores de
la Orden de los Siervos de la
Bienaventurada Virgen María




23 St. Polycarp, Bishop
and Martyr
San Policarpo, obispo
y mártir



24 




JANUARY/ENERO							MARCH/MARZO						
S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S	S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
	1	2	3	4	5	6							1 2
7	8	9	10	11	12	13	3	4	5	6	7	8	9
14	15	16	17	18	19	20	10	11	12	13	14	15	16
21	22	23	24	25	26	27	17	18	19	20	21	22	23
28	29	30	31				24	25	26	27	28	29	30
							31						

JANUARY/ENERO							MARCH/MARZO						
S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S	S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
	1	2	3	4	5	6							1 2
7	8	9	10	11	12	13	3	4	5	6	7	8	9
14	15	16	17	18	19	20	10	11	12	13	14	15	16
21	22	23	24	25	26	27	17	18	19	20	21	22	23
28	29	30	31				24	25	26	27	28	29	30
							31						

4 FIFTH SUNDAY IN
ORDINARY TIME
QUINTO DOMINGO
DEL TIEMPO ORDINARIO


5 ST. AGATHA, VIRGIN AND
MARTYR
SANTA ÁGUEDA,
VIRGEN Y MÁRTIR


6 ST. PAUL MIKI AND
COMPANIONS, MARTYRS
SANTOS PABLO MIKI Y
COMPAÑEROS, MÁRTIRES


7 

11 SIXTH SUNDAY IN
ORDINARY TIME
SEXTO DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO



12 

13 

14 ASH WEDNESDAY
St. Valentine's Day
MIÉRCOLES DE CENIZA
Día de San Valentín


15 THURSDAY AFTER
ASH WEDNESDAY
JUEVES DESPUÉS DEL
MIÉRCOLES DE CENIZA


16 FRIDAY AFTER
ASH WEDNESDAY
VIERNES DESPUÉS DEL
MIÉRCOLES DE CENIZA



17 SATURDAY AFTER
ASH WEDNESDAY
The Seven Holy Founders
of the Servite Order
SÁBADO DESPUÉS DEL
MIÉRCOLES DE CENIZA
Los siete santos Fundadores de
la Orden de los Siervos de la
Bienaventurada Virgen María





18 FIRST SUNDAY OF LENT
PRIMER DOMINGO
DE CUARESMA


19 *Presidents' Day* ★
Día del Presidente ★


20 

21 St. Peter Damian, Bishop
and Doctor of the Church
San Pedro Damián,
obispo y doctor de la
Iglesia


22 THE CHAIR OF ST.
PETER THE APOSTLE
CÁTEDRA DE SAN
PEDRO, APÓSTOL



23 St. Polycarp, Bishop
and Martyr
San Policarpo, obispo
y mártir


24 



25 SECOND SUNDAY OF
LENT
SEGUNDO DOMINGO
DE CUARESMA


26 

27 St. Gregory of Narek,
Abbot and Doctor of the
Church
San Gregorio de Narek,
abad y doctor de la
Iglesia


28 

29 

DIOCESE OF CHEYENNE

Established in 1887, the Diocese of Cheyenne encompasses the entire state of Wyoming. The diocese contains beautiful national parks, like Yellowstone, the Wind River Indian Reservation, and rural cattle ranching and mining communities. Catholic Extension supports the travel costs of priests who journey as much as 150 miles a day to reach remote parishes.

DIÓCESIS DE CHEYENNE

Establecida en 1887, la diócesis de Cheyenne abarca todo el estado de Wyoming. En la diócesis hay hermosos parques nacionales como Yellowstone, la reserva indígena de Wind River y comunidades rurales ganaderas y mineras. Catholic Extension sufraga el costo de los viajes de los sacerdotes que viajan hasta 150 millas al día para llegar a parroquias remotas.



**Sing a new song to the LORD,
for he has done marvelous deeds.**

Psalm 98:1

**Canten al Señor un canto nuevo,
porque él hizo maravillas.**

Salmo 98,1

Photo by Rich Kalonick

MARCH/MARZO 2024

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Last year Catholic Extension's financial impact in the poorest Catholic communities was more than \$100 million.

El año pasado, el impacto financiero de Catholic Extension en las comunidades católicas más pobres fue de más de \$100 millones.

FEBRUARY/FEBRERO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		

APRIL/ABRIL

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
		1	2	3	4	5
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

1 First Friday of the Month
Primer viernes de mes
V/M ☿

2 V/M

3 THIRD SUNDAY OF LENT
TERCER DOMINGO DE CUARESMA
V/M

4 St. Casimir
San Casimiro
V/M

5 V/M

6 V/M

7 Sts. Perpetua and Felicity, Martyrs
Santas Perpetua y Felicidad, mártires
V/M

8 St. John of God, Religious
San Juan de Dios, religioso
V/M ☿

9 St. Frances of Rome, Religious
Santa Francesca Romana, religiosa
V/M

10 FOURTH SUNDAY OF LENT
Daylight Saving Time Begins
CUARTO DOMINGO DE CUARESMA
Inicia el horario de verano
V or ☿/M or ☿

11 V/M

12 V/M

13 V/M

14 V/M

15 V/M ☿

16 V/M

17 FIFTH SUNDAY OF LENT
St. Patrick's Day
QUINTO DOMINGO DE CUARESMA
Día de San Patricio
V/M

18 St. Cyril of Jerusalem, Bishop and Doctor of the Church
San Cirilo de Jerusalén, obispo y doctor de la Iglesia
V/M

19 ST. JOSEPH, SPOUSE OF THE BLESSED VIRGIN MARY
SAN JOSÉ, ESPOSO DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
M/B

20 V/M

21 V/M

22 V/M ☿

23 St. Turibius of Mogrovejo, Bishop
Santo Toribio de Mogrovejo, obispo
V/M

24 PALM SUNDAY OF THE PASSION OF THE LORD
DOMINGO DE RAMOS DE LA PASIÓN DEL SEÑOR
R/R

25 MONDAY OF HOLY WEEK
LUNES SANTO
V/M

26 TUESDAY OF HOLY WEEK
MARTES SANTO
V/M

27 WEDNESDAY OF HOLY WEEK
MIÉRCOLES SANTO
V/M

28 THURSDAY OF HOLY WEEK (HOLY THURSDAY)
JUEVES SANTO
M/B

29 FRIDAY OF THE PASSION OF THE LORD (GOOD FRIDAY)
VIERNES SANTO DE LA PASIÓN DEL SEÑOR
R/R ☿

30 HOLY SATURDAY
SÁBADO SANTO
M/B

31 EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE LORD
DOMINGO DE PASCUA DE LA RESURRECCIÓN DEL SEÑOR
M/B

○

DIOCESE OF FRESNO

The Diocese of Fresno covers much of central California with incredibly varied landscapes, including vast agricultural fields, the famous sequoia trees, Death Valley, and the Sierra Nevada Mountain range. Catholic Extension has supported new leaders in the diocese by providing scholarships for young people to obtain master's degrees in theology through our Young Adult Leadership Initiative.

DIÓCESIS DE FRESNO

La diócesis de Fresno cubre gran parte del centro de California con paisajes increíblemente variados, que incluyen vastos campos agrícolas, los famosos árboles de secuoya, el Valle de la Muerte y la cordillera de la Sierra Nevada. Catholic Extension ha venido apoyando a los nuevos líderes de la diócesis, proporcionando becas para que los jóvenes obtengan títulos de maestría en teología a través de nuestra Iniciativa de Liderazgo para Adultos Jóvenes.



**I am the vine, you are the branches.
Whoever remains in me and I in him
will bear much fruit, because without
me you can do nothing.**

John 5:15

**Yo soy la vid, ustedes los sarmientos.
El que permanece en mí, y yo en él,
da mucho fruto, porque separados de
mí, nada pueden hacer.**

Juan 15,5

Photo by Rich Kalonick

APRIL/ABRIL 2024

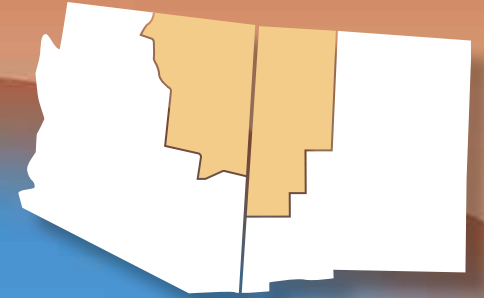
SUNDAY/DOMINGO	MONDAY/LUNES	TUESDAY/MARTES	WEDNESDAY/MIÉRCOLES	THURSDAY/JUEVES	FRIDAY/VIERNES	SATURDAY/SÁBADO																																																	
<p>MARCH/MARZO</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>S/D</th> <th>M/L</th> <th>T/M</th> <th>W/X</th> <th>T/J</th> <th>F/V</th> <th>S/S</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr> <tr><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td></tr> <tr><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td></tr> <tr><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td></tr> <tr><td>31</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>	S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							<p>1 MONDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER LUNES DE LA OCTAVA DE PASCUA W/B</p>	<p>2 TUESDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER MARTES DE LA OCTAVA DE PASCUA W/B</p>	<p>3 WEDNESDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER MIÉRCOLES DE LA OCTAVA DE PASCUA W/B</p>	<p>4 THURSDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER JUEVES DE LA OCTAVA DE PASCUA W/B</p>	<p>5 FRIDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER First Friday of the Month VIERNES DE LA OCTAVA DE PASCUA Primer viernes de mes W/B</p>	<p>6 SATURDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER SABADO DE LA OCTAVA DE PASCUA W/B</p>
S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S																																																	
					1	2																																																	
3	4	5	6	7	8	9																																																	
10	11	12	13	14	15	16																																																	
17	18	19	20	21	22	23																																																	
24	25	26	27	28	29	30																																																	
31																																																							
<p>7 SECOND SUNDAY OF EASTER (SUNDAY OF DIVINE MERCY) SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA (DOMINGO DE LA DIVINA MISERICORDIA) W/B</p>	<p>8 THE ANNUNCIATION OF THE LORD ANUNCIACIÓN DEL SEÑOR W/B</p>	<p>9 W/B</p>	<p>10 W/B</p>	<p>11 ST. STANISLAUS, BISHOP AND MARTYR SAN ESTANISLAO, OBISPO Y MÁRTIR R/R</p>	<p>12 W/B</p>	<p>13 St. Martin I, Pope and Martyr San Martín I, Papa y mártir W/R/B/R</p>																																																	
<p>14 THIRD SUNDAY OF EASTER TERCER DOMINGO DE PASCUA W/B</p>	<p>15 W/B</p>	<p>16 W/B</p>	<p>17 W/B</p>	<p>18 W/B</p>	<p>19 W/B</p>	<p>20 W/B</p>																																																	
<p>21 FOURTH SUNDAY OF EASTER CUARTO DOMINGO DE PASCUA W/B</p>	<p>22 W/B</p>	<p>23 St. George, Martyr St. Adalbert, Bishop and Martyr San Jorge, mártir San Adalberto, obispo y mártir W/R/R/B/R/R</p>	<p>24 St. Fidelis of Sigmaringen, Priest and Martyr San Fidel de Sigmaringa, presbítero y mártir W/R/B/R</p>	<p>25 ST. MARK, EVANGELIST SAN MARCOS, EVANGELISTA R/R</p>	<p>26 W/B</p>	<p>27 W/B</p>																																																	
<p>28 FIFTH SUNDAY OF EASTER QUINTO DOMINGO DE PASCUA W/B</p>	<p>29 ST. CATHERINE OF SIENA, VIRGIN AND DOCTOR OF THE CHURCH SANTA CATALINA DE SIENA, VIRGEN Y DOCTORA DE LA IGLESIA W/B</p>	<p>30 St. Pius V, Pope San Pío V, Papa W/W/B/B</p>	<p>In 1910 Pope St. Pius X made Catholic Extension a papal society to serve in the United States. En 1910, San Pío X le otorgó a Catholic Extension el título de sociedad papal para servir en los Estados Unidos.</p>			<p>MAY/MAYO</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>S/D</th> <th>M/L</th> <th>T/M</th> <th>W/X</th> <th>T/J</th> <th>F/V</th> <th>S/S</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>3</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td></tr> <tr><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td></tr> <tr><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td></tr> <tr><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td></tr> </tbody> </table>	S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S						1	2						3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S																																																	
					1	2																																																	
					3	4																																																	
5	6	7	8	9	10	11																																																	
12	13	14	15	16	17	18																																																	
19	20	21	22	23	24	25																																																	
26	27	28	29	30	31																																																		

DIOCESE OF GALLUP

The Diocese of Gallup covers territories in eastern Arizona and western New Mexico and is home to many distinct native peoples, including the Navajo, Zuni, Hopi, Apache, and Pueblo peoples. Catholic Extension supports the parishes on these lands, which affirm and celebrate native culture and offer life-saving and empowering support such as food, fresh water, Catholic education and more.

DIÓCESIS DE GALLUP

La diócesis de Gallup cubre territorios en el este de Arizona y el oeste de Nuevo México y es el hogar de diversos pueblos indígenas, incluyendo a los pueblos Navajo, Zuni, Hopi, Apache y Pueblo. En estos territorios Catholic Extension apoya a las parroquias, las cuales promueven y celebran las culturas indígenas y ofrecen apoyo que salva vidas y empodera la gente, como proveyendo el alimento, el agua potable, educación católica y más.



**Though the mountains fall away
and the hills be shaken,
My love shall never fall away from you
says the LORD, who has mercy on you.**

Isaiah 54:10

**Aunque se aparten las montañas
y vacilen las colinas,
mi amor no se apartará de ti,
dice el Señor, que se compadeció de ti.**

Isaías 54, 10

MAY/MAYO 2024

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Catholic Extension funds approximately 1,500 projects each year in the United States and its territories. Cada año, Catholic Extension financia alrededor de 1,500 proyectos en los Estados Unidos y sus territorios.

APRIL/ABRIL

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

1 St. Joseph the Worker
San José Obrero
W/W/B/B

2 ST. ATHANASIUS, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN ATANASIO, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W/B

3 STS. PHILIP AND JAMES, APOSTLES
First Friday of the Month
SANTOS FELIPE Y SANTIAGO, APÓSTOLES
Primer viernes de mes
R/R

4 W/B

•

8 W/B

9 W/B

10 St. John of Avila, Priest and Doctor of the Church
St. Damien de Veuster, Priest
San Juan de Ávila, presbítero y doctor de la Iglesia
San Damián de Veuster, presbítero
W/W/W/B/B/B

11 W/B

THE ASCENSION OF THE LORD
Ecclesiastical Provinces of Boston, Hartford, New York, Omaha, and Philadelphia
ASCENSIÓN DEL SEÑOR
Día de obligación en las Provincias Eclesiásticas de Boston, Hartford, Nueva York, Omaha y Filadelfia
W/B

•

15 St. Isidore
San Isidro Labrador
W/W/B/B

16 W/B

17 W/B

18 St. John I, Pope and Martyr
San Juan I, Papa y mártir
W/R/B/R

5 SIXTH SUNDAY OF EASTER
SEXTO DOMINGO DE PASCUA
W/B

6 W/B

7 W/B

12 THE ASCENSION OF THE LORD
Mother's Day
ASCENSIÓN DEL SEÑOR
Día de las Madres
W/B

13 Our Lady of Fatima
Bienaventurada Virgen María de Fátima
W/W/B/B

14 ST. MATTHIAS, APOSTLE
SAN MATÍAS, APÓSTOL
R/R

SEVENTH SUNDAY OF EASTER
Ecclesiastical Provinces of Boston, Hartford, New York, Omaha and Philadelphia
SEPTIMO DOMINGO DE PASCUA
Día de obligación en las Provincias Eclesiásticas de Boston, Hartford, Nueva York, Omaha y Filadelfia
W/B

19 PENTECOST SUNDAY
DOMINGO DE PENTECOSTÉS
R/R

20 THE BLESSED VIRGIN MARY, MOTHER OF THE CHURCH
SEVENTH WEEK IN ORDINARY TIME
BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA, MADRE DE LA IGLESIA
SEPTIMO SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
W/B

21 St. Christopher Magallanes, Priest, and Companions, Martyrs
Santos Cristóbal Magallanes, presbítero, y compañeros, mártires
G/R/V/R

22 St. Rita of Cascia, Religious
Santa Rita de Casia, religiosa
G/W/V/B

23 G/V

24 G/V

25 St. Bede the Venerable, Priest and Doctor of the Church
St. Gregory VII, Pope
St. Mary Magdalene de' Pazzi, Virgin
BVM
San Beda el Venerable, presbítero y doctor de la Iglesia
San Gregorio VII, Papa
Santa María Magdalena de Pazzi, virgen
BVM
G/W/W/W/V/B/B/B/B

○

26 THE MOST HOLY TRINITY
SANTÍSIMA TRINIDAD
W/B

27 EIGHTH WEEK IN ORDINARY TIME
St. Augustine of Canterbury, Bishop
Memorial Day ★
OCTAVA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
San Agustín de Canterbury, obispo
Día de los caídos en combate ★
G/W/V/B

28 G/V

29 St. Paul VI, Pope
San Pablo VI, Papa
G/W/V/B

30 G/V

31 THE VISITATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
VISITACIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
W/B

JUNE/JUNIO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

•

DIOCESE OF LEXINGTON

The Diocese of Lexington serves the heart of the Appalachian region. In many areas of the diocese Catholics represent less than 1 percent of the population, but the Catholic Church has an out-sized presence in these beautiful, ancient mountains. Catholic Extension built many of the region's Catholic churches and offers salary support for lay leaders, religious sisters and priests who minister to families with few economic resources.

DIÓCESIS DE LEXINGTON

La diócesis de Lexington sirve al corazón de la región de los Apalaches. En muchas áreas de la diócesis, los católicos representan menos del 1 por ciento de la población, pero la Iglesia Católica tiene una impresionante presencia en estas hermosas y ancestrales montañas. Catholic Extension construyó muchas de las iglesias católicas de la región y ofrece apoyo salarial para los líderes laicos, hermanas religiosas y sacerdotes que atienden a familias de bajos recursos.



**For the LORD is the great God,
Whose hand holds the depths of the earth;
who owns the tops of the mountains.**

Psalm 95: 3-4

**Porque el Señor es un Dios grande,
en su mano están los abismos de la tierra,
y son suyas las cumbres de las montañas.**

Salmo 95, 3-5

JUNE/JUNIO 2024

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Since 1905, Catholic Extension has made a significant impact on the physical presence of the Church by building or repairing 12,700 church buildings throughout America.

Desde 1905, Catholic Extension ha construido y reparado 12,700 edificios de iglesias en todo Estados Unidos, teniendo como resultado un impacto significativo en la presencia física de la Iglesia.

MAY/MAYO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
		1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JULY/JULIO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
		1	2	3	4	5
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

1 ST. JUSTIN, MARTYR
SAN JUSTINO, MÁRTIR
R/R

2 THE MOST HOLY BODY AND BLOOD OF CHRIST (CORPUS CHRISTI)
SANTÍSIMO CUERPO Y SANGRE DE CRISTO (CORPUS CHRISTI)
W/B

3 ST. CHARLES LWANGA AND COMPANIONS, MARTYRS
NINTH WEEK IN ORDINARY TIME
SAN CARLOS LWANGA Y COMPAÑEROS, MÁRTIRES
NOVENA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
R/R

4 **G/V**

5 ST. BONIFACE, BISHOP AND MARTYR
SAN BONIFACIO, OBISPO Y MARTIR
R/R

6 St. Norbert, Bishop
San Norberto, obispo
G/W/V/B

7 THE MOST SACRED HEART OF JESUS
First Friday of the Month
SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS
Primer viernes de mes
W/B

8 THE IMMACULATE HEART OF THE BLESSED VIRGIN MARY
CORAZÓN INMACULADO DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
W/B

9 TENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
DÉCIMA DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

10 **G/V**

11 ST. BARNABAS, APOSTLE
SAN BERNABÉ, APÓSTOL
R/R

12 **G/V**

13 ST. ANTHONY OF PADUA, PRIEST AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN ANTONIO DE PADUA, PRESBITERO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W/B

14 *Flag Day*
Día de la Bandera
G/V

15 BVM
BVM
G/W/V/B

16 ELEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
Father's Day
UNDÉCIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
Día del Padre
G/V

17 **G/V**

18 **G/V**

19 St. Romuald, Abbot
Juneteenth ★
San Romualdo, abad
Juneteenth ★
G/W/V/B

20 **G/V**

21 ST. ALOYSIUS GONZAGA, RELIGIOUS
SAN LUIS GONZAGA, RELIGIOSO
W/B

22 St. Paulinus of Nola, Bishop
Sts. John Fisher, Bishop, and Thomas More, Martyrs
BVM
San Paulino de Nola, obispo
Santos Juan Fisher, obispo, y Tomás Moro, mártires
BVM
○ **G/W/R/W/V/B/R/B**

23 TWELFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
DUODÉCIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

24 THE NATIVITY OF ST. JOHN THE BAPTIST
NATIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA
W/B

25 **G/V**

26 **G/V**

27 St. Cyril of Alexandria, Bishop and Doctor of the Church
San Cirilo de Alejandría, obispo y doctor de la Iglesia
G/W/V/B

28 ST. IRENAEUS, BISHOP AND MARTYR
SAN IRENEO, OBISPO Y MÁRTIR
R/R

29 STS. PETER AND PAUL, APOSTLES
SANTOS PEDRO Y PABLO, APÓSTOLES
R/R

30 THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
13° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

DIOCESE OF ST. THOMAS

The Diocese of St. Thomas serves the U.S. Virgin Islands, a territory in the Caribbean that comprises three main islands and 50 smaller islands and cays. These islands are home to a great diversity of cultures. Catholic Extension supports the diocese's essential ministries and parishes, which provide spiritual care, joy and community engagement.

DIÓCESIS DE ST. THOMAS

La diócesis de St. Thomas sirve a las Islas Vírgenes de los Estados Unidos, un territorio en el Caribe que comprende tres islas principales y 50 islas y cayos más pequeños. Estas islas albergan una gran diversidad de culturas. Catholic Extension apoya aquellos ministerios que resultan ser básicos y a las parroquias de la diócesis, quienes a su vez brindan atención espiritual, alegría y participación comunitaria.



**God called the dry land “earth,”
and the basin of water he called “sea.”
God saw that it was good.**

Genesis 1:10

**Dios llamó Tierra al suelo firme
y Mar al conjunto de las aguas.
Y Dios vio que esto era bueno.**

Genesis 1:10

JULY/JULIO 2024

SUNDAY/DOMINGO MONDAY/LUNES TUESDAY/MARTES WEDNESDAY/MIÉRCOLES THURSDAY/JUEVES FRIDAY/VIERNES SATURDAY/SÁBADO

JUNE/JUNIO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

1 St. Junípero Serra, Priest
San Junípero Serra, presbítero
G/W/V/B

2 **G/V**

3 ST. THOMAS, APOSTLE
SANTO TOMAS, APÓSTOL
R/R

4 Independence Day ★
Día de la Independencia de los Estados Unidos ★
G/W/V/B

5 St. Anthony Zaccaria, Priest
St. Elizabeth of Portugal
First Friday of the Month
San Antonio María Zaccaría, presbítero
Santa Isabel de Portugal
Primer viernes de mes
G/W/W/V/B/B

6 St. Maria Goretti, Virgin and Martyr
BVM
Santa María Goretti, virgen y mártir
BVM
G/R/W/V/R/B

7 FOURTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
14° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

8 **G/V**

9 St. Augustine Zhao Rong, Priest, and Companions, Martyrs
Santos Agustín Zhao Rong, presbítero, y compañeros, mártires
G/R/V/R

10 **G/V**

11 ST. BENEDICT, ABBOT
SAN BENITO, ABAD
W/B

12 **G/V**

13 St. Henry
BVM
San Enrique
BVM
G/W/W/V/B/B

14 FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
15° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

15 ST. BONAVENTURE, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN BUENAVENTURA, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W/B

16 Our Lady of Mount Carmel
Bienaventurada Virgen María del Carmen
G/W/V/B

17 **G/V**

18 St. Camillus de Lellis, Priest
San Camilo de Lelis, presbítero
G/W/V/B

19 **G/V**

20 St. Apollinaris, Bishop and Martyr
BVM
San Apolinar, obispo y mártir
BVM
G/R/W/V/R/B

21 SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
16° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

22 ST. MARY MAGDALENE
SANTA MARÍA MAGDALENA
W/B

23 St. Bridget, Religious
Santa Brígida, religiosa
G/W/V/B

24 St. Sharbel Makhlúf, Priest
San Chárbel Makhlúf, presbítero
G/W/V/B

25 ST. JAMES, APOSTLE
SANTIAGO, APÓSTOL
R/R

26 STS. JOACHIM AND ANNE, PARENTS OF THE BLESSED VIRGIN MARY
SANTOS JOAQUÍN Y ANA, PADRES DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
W/B

27 BVM
BVM
G/W/V/B

28 SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
17° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

29 STS. MARTHA, MARY, AND LAZARUS
SANTOS MARTA, MARÍA Y LÁZARO
W/B

30 St. Peter Chrysologus, Bishop and Doctor of the Church
San Pedro Crisólogo, obispo y doctor de la Iglesia
G/W/V/B

31 ST. IGNATIUS OF LOYOLA, PRIEST
SAN IGNACIO DE LOYOLA, PRESBITERO
W/B

In its history, Catholic Extension has supported projects in every state. Last year Catholic Extension supported projects in 40 states and territories.
En su historia, Catholic Extension ha apoyado proyectos en todos los estados. El año pasado Catholic Extension apoyó proyectos en 34 estados.

AUGUST/AGOSTO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S	
					1	2	3
4	5	6	7	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17	
18	19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30	31	

DIOCESE OF LAREDO

In the Diocese of Laredo, approximately 90 percent of the population is Catholic. Although it is the newest diocese in the U.S., the region has a rich history of Catholicism, dating back centuries. Today, Catholic Extension is helping the diocese develop leaders, offer religious education, and reach out to families living on the margins.

DIÓCESIS DE LAREDO

En la diócesis de Laredo aproximadamente el 90 por ciento de la población es católica. Aunque es la diócesis más nueva de los Estados Unidos, la región tiene una rica historia de catolicismo desde hace siglos. Hoy, Catholic Extension está ayudando a la diócesis a desarrollar líderes, ofrecer educación religiosa y ayuda para familias marginadas.



**In the wilderness prepare the way of the LORD!
Make straight in the wasteland a highway for our God!
Every valley shall be lifted up,
every mountain and hill made low...
Then the glory of the LORD shall be revealed.**

Isaiah 40:3-5

**¡Preparen en el desierto el camino del Señor,
tracen en la estepa un sendero para nuestro Dios!
¡Que se rellenen todos los valles y
se aplanen todas las montañas y colinas...
Entonces se revelará la gloria del Señor.**

Isaías 40,3-5

AUGUST/AGOSTO 2024

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Each year Catholic Extension subsidizes the amazing work of hundreds of priests and women religious serving the poor living on the margins.

Cada año, Catholic Extension subsidia el trabajo de cientos de sacerdotes y religiosas que realizan un trabajo increíble a favor de los pobres que viven en comunidades marginadas.

JULY/JULIO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

SEPTEMBER/SEPTIEMBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

1 ST. ALPHONSUS LIGUORI, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN ALFONSO MARÍA DE LIGORIO, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W/B

2 St. Eusebius of Vercelli, Bishop
St. Peter Julian Eymard, Priest
First Friday of the Month
San Eusebio de Vercelli, obispo
San Pedro Julián Eymard, presbítero
Primer viernes de mes
GWWVVB

3 BVM
BVM
GWB

4 EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
18° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

5 The Dedication of the Basilica of St. Mary Major
Dedicación de la Basílica de Santa María la Mayor
GWB

6 THE TRANSFIGURATION OF THE LORD
TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR
WB

7 St. Sixtus II, Pope, and Companions, Martyrs
St. Cajetan, Priest
Santos Sixto II, Papa, y compañeros, mártires
San Cayetano, presbítero
GRWB

8 ST. DOMINIC, PRIEST
SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, PRESBITERO
WB

9 St. Teresa Benedicta of the Cross, Virgin and Martyr
Santa Teresa Benedicta de la Cruz, virgen y mártir
GRVR

10 ST. LAWRENCE, DEACON AND MARTYR
SAN LORENZO, DIÁCONO Y MÁRTIR
R/R

11 NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
19° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

12 St. Jane Frances de Chantal, Religious
Santa Juana Francisca de Chantal, religiosa
GWB

13 Sts. Pontian, Pope, and Hippolytus, Priest, Martyrs
Santos Ponciano, Papa, e Hipólito, presbítero, mártires
GRVR

14 ST. MAXIMILIAN KOLBE, PRIEST AND MARTYR
SAN MAXIMILIANO MARÍA KOLBE, PRESBITERO Y MÁRTIR
R/R

15 THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
ASUNCIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
WB

16 St. Stephen of Hungary
San Esteban de Hungría
GWB

17 BVM
BVM
GWB

18 TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME
20° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

19 St. John Eudes, Priest
San Juan Eudes, presbítero
GWB

20 ST. BERNARD, ABBOT AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN BERNARDO, ABAD Y DOCTOR DE LA IGLESIA
WB

21 ST. PIUS X, POPE
SAN PÍO X, PAPA
WB

22 THE QUEENSHIP OF THE BLESSED VIRGIN MARY
BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA REINA
WB

23 St. Rose of Lima, Virgin
Santa Rosa de Lima, virgen
GWB

24 ST. BARTHOLOMEW, APOSTLE
SAN BARTOLOMÉ, APÓSTOL
R/R

25 TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME
21° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

26 G/V

27 ST. MONICA
SANTA MÓNICA
WB

28 ST. AUGUSTINE, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN AGUSTÍN, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
WB

29 THE PASSION OF ST. JOHN THE BAPTIST
MARTIRIO DE SAN JUAN BAUTISTA
R/R

30 G/V

31 BVM
BVM
GWB

DIOCESE OF SACRAMENTO

The Diocese of Sacramento, established in 1886, boasts millions of acres of forested mountains, as well as fertile soil. The diocese includes over 100 parishes and 40 missions interspersed among these landscapes. Catholic Extension is helping the diocese in its efforts to build a stronger presence in the rural northern region of the state, by supporting the ministry of religious sisters and repairing churches.

DIÓCESIS DE SACRAMENTO

La diócesis de Sacramento, establecida en 1886, cuenta con millones de acres de montañas boscosas, así como con suelos fértiles. La diócesis incluye más de 100 parroquias y 40 misiones entremezcladas con estos paisajes. Catholic Extension está ayudando a la diócesis en sus esfuerzos por desarrollar una presencia más sólida en la región rural del norte del estado, apoyando el ministerio de las hermanas religiosas y reparando iglesias.



**Then God said: Let the earth bring forth vegetation,
every kind of plant that bears seed and every kind of fruit
tree on earth that bears fruit with its seed in it.
And so it happened.**

Genesis 1:11

**Entonces dijo: Que la tierra produzca vegetales,
hierbas que den semilla y árboles frutales,
que den sobre la tierra frutos.
Y así sucedió.**

Génesis 1,11

SEPTEMBER/SEPTIEMBRE 2024

SUNDAY/DOMINGO MONDAY/LUNES TUESDAY/MARTES WEDNESDAY/MIÉRCOLES THURSDAY/JUEVES FRIDAY/VIERNES SATURDAY/SÁBADO

<p>1 TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME 22° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO G/V</p>	<p>2 Labor Day ★ Día del Trabajo ★ G/V</p>	<p>3 ST. GREGORY THE GREAT, POPE AND DOCTOR OF THE CHURCH SAN GREGORIO MAGNO, PAPA Y DOCTOR DE LA IGLESIA W/B</p>	<p>4 G/V</p>	<p>5 St. Teresa of Calcutta, Virgin Santa Teresa de Calcuta, Virgen G/V</p>	<p>6 First Friday of the Month Primer viernes de mes G/V</p>	<p>7 BVM BVM G/W/V/B</p>
<p>8 TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME 23° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO G/V</p>	<p>9 ST. PETER CLAVER, PRIEST SAN PEDRO CLAVER, PRESBITERO W/B</p>	<p>10 G/V</p>	<p>11 G/V</p>	<p>12 The Most Holy Name of Mary Santísimo Nombre de María G/W/V/B</p>	<p>13 ST. JOHN CHRYSOSTOM, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH SAN JUAN CRISÓSTOMO, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA W/B</p>	<p>14 THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS EXALTACIÓN DE LA SANTA CRUZ R/R</p>
<p>15 TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME 24° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO G/V</p>	<p>16 STS. CORNELIUS, POPE, AND CYPRIAN, BISHOP, MARTYRS SANTOS CORNELIO, PAPA, Y CIPRIANO, OBISPO, MÁRTIRES R/R</p>	<p>17 St. Robert Bellarmine, Bishop and Doctor of the Church St. Hildegard of Bingen, Virgin and Doctor of the Church San Roberto Belarmino, obispo y doctor de la Iglesia Santa Hildegarda de Bingen, virgen y doctora de la Iglesia G/W/W/V/B/B</p>	<p>18 G/V</p>	<p>19 St. Januarius, Bishop and Martyr San Jenaro, obispo y mártir G/R/V/R</p>	<p>20 STS. ANDREW KIM TAE-GÖN, PRIEST, AND PAUL CHÖNG HA-SANG, AND COMPANIONS, MARTYRS SANTOS ANDRÉS KIM TAE-GÖN, PRESBITERO, PABLO CHÖNG HA-SANG Y COMPAÑEROS, MÁRTIRES R/R</p>	<p>21 ST. MATTHEW, APOSTLE AND EVANGELIST SAN MATEO, APÓSTOL Y EVANGELISTA R/R</p>
<p>22 TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME 25° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO G/V</p>	<p>23 ST. PIUS OF PIETRELCINA, PRIEST SAN PIO DE PIETRELCINA, PRESBITERO W/B</p>	<p>24 G/V</p>	<p>25 G/V</p>	<p>26 Sts. Cosmas and Damian, Martyrs Santos Cosme y Damián, mártires G/R/V/R</p>	<p>27 ST. VINCENT DE PAUL, PRIEST SAN VICENTE DE PAÚL, PRESBITERO W/B</p>	<p>28 St. Wenceslaus, Martyr St. Lawrence Ruiz and Companions, Martyrs BVM San Wenceslao, mártir Santos Lorenzo Ruiz y compañeros, mártires BVM G/R/R/W/V/R/R/B</p>

29 TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
26° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

30 ST. JEROME, PRIEST AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN JERÓNIMO, PRESBITERO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W/B

Catholic Extension supports vibrant campus ministry programs serving about 125,000 university students each year.
Catholic Extension apoya a varios programas vibrantes de ministerio universitario, atendiendo a unos 125,000 estudiantes universitarios cada año.

AUGUST/AGOSTO							OCTOBER/OCTUBRE								
S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S	S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S		
				1	2	3					1	2	3	4	5
4	5	6	7	8	9	10	6	7	8	9	10	11	12		
11	12	13	14	15	16	17	13	14	15	16	17	18	19		
18	19	20	21	22	23	24	20	21	22	23	24	25	26		
25	26	27	28	29	30	31	27	28	29	30	31				

DIOCESE OF JEFFERSON CITY

The Diocese of Jefferson City covers 38 counties in central and northeastern Missouri. Its geography ranges from flat plains and farmland to the waterways and forests of the Ozarks. Catholic Extension is building up the next generation of Catholic leaders by supporting seminarian education and youth ministries.

DIÓCESIS DE JEFFERSON CITY

La diócesis de Jefferson City cubre 38 condados en el centro y noreste de Missouri. Su geografía abarca desde llanuras planas y tierras de cultivo hasta las vías fluviales y los bosques de los Ozarks. Catholic Extension está formando a la siguiente generación de líderes católicos, apoyando la educación de los seminaristas y a la pastoral juvenil.



**Stand and consider the marvels of God!
Do you know how God lays his command upon them,
and makes the light shine forth from his clouds?**

Job 37:14-15

**Detente y considera las maravillas de Dios.
¿Sabes acaso cómo Dios las dirige y
cómo su nube hace brillar el rayo?**

Job 37,14-15

OCTOBER/OCTUBRE 2024

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

One in five Catholics lives in areas supported by Catholic Extension.

Uno de cada cinco católicos vive en áreas apoyadas por Catholic Extension.

1 ST. THÉRÈSE OF THE CHILD JESUS, VIRGIN AND DOCTOR OF THE CHURCH
SANTA TERESA DEL NIÑO JESÚS, VIRGEN Y DOCTORA DE LA IGLESIA
W/B

2 THE HOLY GUARDIAN ANGELS
SANTOS ÁNGELOS CUSTODIOS
W/B

3 G/V

4 ST. FRANCIS OF ASSISI
First Friday of the Month
SAN FRANCISCO DE ASÍS
Primer viernes de mes
W/B

5 St. Faustina Kowalska, Virgin
Blessed Francis Xavier Seelos, Priest
BVM
Santa Faustina Kowalska, virgen
Beato Francisco Javier Seelos, presbítero
BVM
GWWWVVB

6 TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
27° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

7 OUR LADY OF THE ROSARY
BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA DEL ROSARIO
W/B

8 G/V

9 St. Denis, Bishop, and Companions, Martyrs
St. John Leonardi, Priest
Santos Dionisio, obispo, y compañeros, mártires
San Juan Leonardi, presbítero
GRWVRE

10 G/V

11 St. John XXIII, Pope
San Juan XXIII, Papa
GWWWB

12 BVM
BVM
GWWWB

13 TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
28° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

14 St. Callistus I, Pope and Martyr
Columbus Day ★
San Calixto I, Papa y mártir
Día de Cristóbal Colón ★
GRVRE

15 ST. TERESA OF JESUS, VIRGIN AND DOCTOR OF THE CHURCH
SANTA TERESA DE JESÚS, VIRGEN Y DOCTORA DE LA IGLESIA
W/B

16 St. Hedwig, Religious
St. Margaret Mary Alacoque, Virgin
Santa Eduvigis, religiosa
Santa Margarita María Alacoque, virgen
GWWWVBE

17 ST. IGNATIUS OF ANTIOCH, BISHOP AND MARTYR
SAN IGNACIO DE ANTIOQUÍA, OBISPO Y MÁRTIR
R/R

18 ST. LUKE, EVANGELIST
SAN LUCAS, EVANGELISTA
R/R

19 STS. JOHN DE BRÉBEUF AND ISAAC JOGUES, PRIESTS, AND COMPANIONS, MARTYRS
SANTOS JUAN DE BRÉBEUF E ISAAC JOGUES, PRESBITEROS, Y COMPAÑEROS, MÁRTIRES
R/R

20 TWENTY-NINTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
29° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

21 G/V

22 St. John Paul II, Pope
San Juan Pablo II, Papa
GWWWB

23 St. John of Capistrano, Priest
San Juan de Capistrano, presbítero
GWWWB

24 St. Anthony Mary Claret, Bishop
San Antonio María Claret, obispo
GWWWB

25 G/V

26 BVM
BVM
GWWWB

27 THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME
30° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

28 STS. SIMON AND JUDE, APOSTLES
SANTOS SIMÓN Y JUDAS, APÓSTOLES
R/R

29 G/V

30 G/V

31 G/V

SEPTEMBER/SEPTIEMBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

NOVEMBER/NOVIEMBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
						1 2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DIOCESE OF YOUNGSTOWN

The Diocese of Youngstown was founded in 1943, encompassing 6 counties of northeast Ohio. The diocese is home to both farmlands and factories. The Catholic Church in Youngstown has remained a beacon of light through this diocese's most prosperous and difficult times. Catholic Extension has partnered with the diocese to support at-risk youth living in urban centers, and supported ministries to rural families doing agricultural work.

DIÓCESIS DE YOUNGSTOWN

La Diócesis de Youngstown fue fundada en 1943 y abarca 6 condados del noreste de Ohio. Alberga tanto tierras de cultivo como fábricas. La Iglesia Católica en Youngstown ha sido como un faro de luz, tanto en los tiempos prósperos, como durante los tiempos difíciles de esta diócesis. Catholic Extension se ha asociado con la diócesis para apoyar a los jóvenes que viven en centros urbanos y que se encuentran en riesgo y apoyó ministerios para familias que realizan trabajos agrícolas en áreas rurales.



**For in him were created all things in heaven
and on earth, the visible and the invisible... all
things were created through him and for him.**

Colossians 1:16

**Porque en él fueron creadas todas las cosas,
tanto en el cielo como en la tierra los seres
visibles y los invisibles... todo fue creado
por medio de él y para él.**

Colosenses 1,16

NOVEMBER/NOVIEMBRE 2024

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Catholic Extension publishes *Extension* magazine, the second oldest Catholic periodical in the country, sharing inspiring stories about vibrant and transformative Catholic faith communities.

La revista *Extension*, publicada por Catholic Extension, es la segunda revista periódica católica más antigua del país donde se comparten historias inspiradoras sobre comunidades de fe católica vibrantes y transformadoras.

OCTOBER/OCTUBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
	1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

DECEMBER/DICIEMBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

1 ALL SAINTS
First Friday of the Month
TODOS LOS SANTOS
Primer viernes de mes
W/B

2 THE COMMEMORATION OF ALL THE FAITHFUL DEPARTED (ALL SOULS' DAY)
CONMEMORACIÓN DE LOS FIELES DIFUNTOS
M or W or B / Mo Bi o N



3 THIRTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME
Daylight Saving Time Ends
31° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
Termina el horario de verano
G/V

4 ST. CHARLES BORROMEIO, BISHOP
SAN CARLOS BORROMEIO, OBISPO
W/B

5 G/V

6 G/V

7 G/V

8 G/V

9 THE DEDICATION OF THE LATERAN BASILICA
DEDICACIÓN DE LA BASÍLICA DE LETRÁN
W/B

10 THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
32° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

11 ST. MARTIN OF TOURS, BISHOP
Veterans Day ★
SAN MARTÍN DE TOURS, OBISPO
Día de los veteranos ★
W/B

12 ST. JOSAPHAT, BISHOP AND MARTYR
SAN JOSAFAT, OBISPO Y MÁRTIR
R/R

13 ST. FRANCES XAVIER CABRINI, VIRGIN
SANTA FRANCISCA JAVIERA CABRINI, VIRGEN
W/B

14 G/V

15 St. Albert the Great, Bishop and Doctor of the Church
San Alberto Magno, obispo y doctor de la Iglesia
G W V B

16 St. Margaret of Scotland
St. Gertrude, Virgin
BVM
Santa Margarita de Escocia
Santa Gertrudis, virgen
BVM
G W W W V B B B

17 THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
33° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

18 The Dedication of the Basilica of Sts. Peter and Paul, Apostles
St. Rose Philippine Duchesne, Virgin
Dedicación de las Basílicas de San Pedro y San Pablo, apóstoles
Santa Rosa Filipina Duchesne, virgen
G W W V B B

19 G/V

20 G/V

21 THE PRESENTATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
PRESENTACIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
W/B

22 ST. CECILIA, VIRGIN AND MARTYR
SANTA CECILIA, VIRGEN Y MÁRTIR
R/R

23 St. Clement I, Pope
St. Columban, Abbot
Blessed Miguel Agustín Pro, Priest and Martyr
BVM
San Clemente I, Papa y mártir
San Columbano, abad
Beato Miguel Agustín Pro, presbítero y mártir
BVM
G R W R W V R B R B

24 OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE
NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, REY DEL UNIVERSO
W/B

25 THIRTY-FOURTH OR LAST WEEK IN ORDINARY TIME
St. Catherine of Alexandria, Virgin and Martyr
ÚLTIMA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
Santa Catalina de Alejandría, virgen y mártir
G R V R

26 G/V

27 G/V

28 Thanksgiving Day ★
Día de Acción de Gracias ★
G W V B

29 G/V

30 ST. ANDREW, APOSTLE
SAN ANDRÉS, APÓSTOL
R/R

DIOCESE OF BISMARCK

The Diocese of Bismarck was established in 1909 and encompasses the western half of North Dakota. The region is part of the Great Plains where there are extensive farmlands. In recent years, many newcomers have arrived to work in the state's oil industry, prompting Catholic Extension to support the pastoral care of these workers and their families.

DIÓCESIS DE BISMARCK

La diócesis de Bismarck se fundó en 1909 y abarca la mitad occidental de Dakota del Norte. Esta región es parte de las Grandes Llanuras donde hay extensas tierras de cultivo. En los últimos años, muchas personas han llegado para trabajar en la industria petrolera del estado, lo que llevó a Catholic Extension a apoyar el cuidado pastoral de estos trabajadores y sus familias.



**O LORD, our Lord,
how awesome is your name through all the earth!
I will sing of your majesty above the heavens.**

Psalm 8:2

**¡Señor, nuestro Dios,
qué admirable es tu Nombre en toda la tierra!
Quiero adorar tu majestad sobre el cielo.**

Salmo 8,2

DECEMBER/DICIEMBRE 2024

SUNDAY/DOMINGO MONDAY/LUNES TUESDAY/MARTES WEDNESDAY/MIÉRCOLES THURSDAY/JUEVES FRIDAY/VIERNES SATURDAY/SÁBADO

<p>1 FIRST SUNDAY OF ADVENT PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO V/M</p>	<p>2 V/M</p>	<p>3 ST. FRANCIS XAVIER, PRIEST SAN FRANCISCO JAVIER, PRESBITERO W/B</p>	<p>4 St. John Damascene, Priest and Doctor of the Church San Juan Damasceno, presbítero y doctor de la Iglesia V/W/M/B</p>	<p>5 V/M</p>	<p>6 St. Nicholas, Bishop First Friday of the Month San Nicolás, obispo Primer viernes de mes V/W/M/B</p>	<p>7 ST. AMBROSE, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH SAN AMBROSIO, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA W/B</p>
---	---------------------	---	---	---------------------	--	--

<p>8 SECOND SUNDAY OF ADVENT SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO V/M</p>	<p>9 THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY INMACULADA CONCEPCIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA W/B</p>	<p>10 Our Lady of Loreto Bienaventurada Virgen María de Loreto V/W/M/B</p>	<p>11 St. Damasus I, Pope San Dámaso I, Papa V/W/M/B</p>	<p>12 OUR LADY OF GUADALUPE BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA DE GUADALUPE W/B</p>	<p>13 ST. LUCY, VIRGIN AND MARTYR SANTA LUCÍA, VIRGEN Y MÁRTIR R/R</p>	<p>14 ST. JOHN OF THE CROSS, PRIEST AND DOCTOR OF THE CHURCH SAN JUAN DE LA CRUZ, PRESBITERO Y DOCTOR DE LA IGLESIA W/B</p>
---	--	---	---	---	---	--

<p>15 THIRD SUNDAY OF ADVENT TERCER DOMINGO DE ADVIENTO V or R/V or R</p>	<p>16 V/M</p>	<p>17 V/M</p>	<p>18 V/M</p>	<p>19 V/M</p>	<p>20 V/M</p>	<p>21 St. Peter Canisius, Priest and Doctor of the Church San Pedro Canisio, presbítero y doctor de la Iglesia V/M</p>
--	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------	---

<p>22 FOURTH SUNDAY OF ADVENT CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO V/M</p>	<p>23 St. John of Kenty, Priest San Juan de Kety, presbítero V/M</p>	<p>24 V/M</p>	<p>25 THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS) NATIVIDAD DEL SEÑOR W/B</p>	<p>26 ST. STEPHEN, THE FIRST MARTYR SAN ESTEBAN, PROTOMÁRTIR R/R</p>	<p>27 ST. JOHN, APOSTLE AND EVANGELIST SAN JUAN, APÓSTOL Y EVANGELISTA W/B</p>	<p>28 THE HOLY INNOCENTS, MARTYRS SANTOS INOCENTES, MÁRTIRES R/R</p>
---	---	----------------------	---	---	---	---

<p>29 THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH SAGRADA FAMILIA DE JESÚS, MARÍA Y JOSÉ W/B</p>	<p>30 SIXTH DAY WITHIN THE OCTAVE OF THE NATIVITY OF THE LORD SEXTO DÍA DE LA OCTAVA DE LA NATIVIDAD W/B</p>	<p>31 SEVENTH DAY WITHIN THE OCTAVE OF THE NATIVITY OF THE LORD St. Sylvester I, Pope SEPTIMO DÍA DE LA OCTAVA DE LA NATIVIDAD San Silvestre I, Papa W/B</p>
---	---	---

Catholic Extension helps subsidize the costs for over 400 seminarians in poor dioceses each year.
Cada año, Catholic Extension subsidia a más de 400 seminaristas procedentes de diócesis pobres.

NOVEMBER/NOVIEMBRE														JANUARY 2025/ENERO 2025							
S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S								S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S	
						1	2														
3	4	5	6	7	8	9								5	6	7	8	9	10	11	
10	11	12	13	14	15	16								12	13	14	15	16	17	18	
17	18	19	20	21	22	23								19	20	21	22	23	24	25	
24	25	26	27	28	29	30								26	27	28	29	30	31		



Building Faith | Inspiring Hope | Igniting Change
Edificando la fe | Inspirando la esperanza | Iniciando el cambio

By displaying this calendar in your home or workplace, you are joining millions of people in supporting the important work of Catholic Extension. While Catholic Extension's calendars provide beautiful art, traditional devotions and liturgical information to many households, they also serve another very crucial purpose: 100 percent of the proceeds go directly to build up vibrant and transformative Catholic faith communities among the poor in the poorest regions of America.

Since 1905, Catholic Extension has worked in solidarity with people just like you to ensure that the Catholic Church's spiritual, social and pastoral care reaches all areas of our country. From the fishing villages along Alaska's Bering Sea coast to the mountain villages of Puerto Rico and in hundreds of Catholic communities in between, we support people that are rich in faith but poor in resources. With the help of our donors and with the proceeds of these calendars, we provide critical funding to build churches, educate Catholic leaders and fund ministries in the often-overlooked communities of our country.

Each year, our support reaches 15 million Catholics across 87 dioceses that are geographically and culturally diverse. Visit us at catholicextension.org or call us at 800-842-7804. Find out how you can help the Catholic Church's inspiring work through support of Catholic Extension.

Yours in Christ, | Suyo en Cristo,

Rev. John J. Wall, President
Reverendo John J. Wall, Presidente.

Al poner a la vista este calendario en su hogar o lugar de trabajo, se está uniendo a millones de personas para apoyar el importante trabajo de Catholic Extension. Si bien los calendarios de Catholic Extension traen a muchos hogares bellísimas obras de arte, devociones tradicionales e información litúrgica, también tienen otro propósito crucial, ya que el 100 por ciento de los ingresos se destinan directamente a construir vibrantes y transformadoras comunidades de fe católica entre los pobres que viven en las regiones más pobres de Estados Unidos.

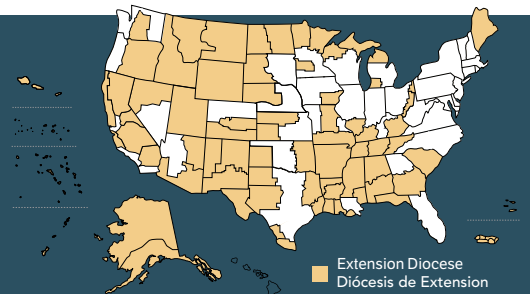
Desde 1905, Catholic Extension ha venido trabajando de manera solidaria con personas como usted para lograr que el cuidado espiritual, social y pastoral de la Iglesia Católica llegue a todos los rincones de nuestro país. Desde los pueblos de pescadores extendidos a lo largo de la costa del mar de Bering en Alaska, hasta los pueblos en las montañas de Puerto Rico y en cientos de comunidades católicas que se encuentran entre una y otra región, apoyamos a personas de profunda fe, pero que no tienen los recursos económicos necesarios. Con la ayuda de nuestros donadores y con las ganancias de estos calendarios, proporcionamos ayuda financiera esencial para construir iglesias, educar a líderes católicos y financiar ministerios en las comunidades de nuestro país a menudo ignoradas.

Cada año, nuestro apoyo llega a 15 millones de católicos en 87 diócesis que son geográfica y culturalmente diversas. Visítenos en catholicextension.org o llámenos al 800-842-7804. Descubra cómo puede ayudar a la labor inspiradora de la Iglesia Católica, apoyando a través de Catholic Extension.



WE SUPPORT 87 DIOCESES
SERVING 15 MILLION
CATHOLICS

APOYAMOS A 87 DIÓCESIS
SERVIMOS A 15 MILLONES
DE CATÓLICOS



Learn more at catholicextension.org or call us at 800-842-7804.

Para obtener mayor información visítenos en catholicextension.org o llámenos al 800-842-7804.

CALENDAR KEY

Colors of the Liturgical Year are displayed in the date number:

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1 Advent & Lent | 4 The Triduum |
| 2 Easter & Christmas Seasons | 5 Holy Days of Obligation |
| 3 Ordinary Time | 6 Penitential Day |

Holy Days of Obligation are red and uppercase:
THE ASCENSION OF THE LORD

Solemnities, feasts and obligatory memorials are uppercase:
ST. ELIZABETH ANN SETON

Optional memorials are in regular lettercase:
St. Hilary

National holidays appear in italic:
Mother's Day

Federal holidays appear in italic with a star:
Thanksgiving Day ★

Vestment colors are noted last, with abbreviations:

B = BLACK **R** = RED **V** = VIOLET
G = GREEN **RO** = ROSE **W** = WHITE

Lunar phases are observed in Universal Time.

ABSTINENCE ☿

Abstinence is a penitential practice consisting of refraining from the consumption of meat and is to be observed by all Catholics who are 14 years of age and older. Ash Wednesday, Good Friday and the Fridays during Lent are days of abstinence. Pastors and parents are encouraged to see that children who are not bound by the obligation to fast and abstain are led to appreciate an authentic sense of penance.

FAST & ABSTINENCE ☿

In addition to abstinence, fasting is to be observed by all Catholics between the ages of 18 and 59 years (inclusive). On Ash Wednesday and Good Friday, one full meal is allowed. Two smaller meals, sufficient to maintain strength, may be taken according to one's needs, but together they should not equal another full meal. Eating between meals is not permitted, but liquids are allowed. Note: Those who are unable to observe the above regulations due to ill health or other serious reasons are urged to practice other forms of self-denial that are suitable to their condition.

PARA ENTENDER EL CALENDARIO

Los colores de Año Litúrgico se muestran en el número de la fecha:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1 Adviento y Cuaresma | 4 Triduo Pascual |
| 2 Pascua y época de Navidad | 5 Días de Misa de obligación |
| 3 Tiempo ordinario | 6 Día de penitencia |

Los días de obligación están impresos en mayúsculas color rojo:
LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR

Las solemnidades, fiestas y memoriales obligatorios están impresos en mayúsculas:
SANTA ELIZABETH ANN SETON

Memoriales opcionales se escriben en mayúsculas y minúsculas:
San Hilario

Los días de fiestas nacionales aparecen en cursiva:
Día de las Madres

Días festivos federales aparecen en cursiva con una estrella:
Día de Acción de Gracias ★

Los colores de los ornamentos litúrgicos aparecen al final de manera abreviada:

N = NEGRO **R** = ROJO **M** = MORADO
V = VERDE **RO** = ROSA **B** = BLANCO

Las fases lunares se observan acorde al Tiempo Universal Coordinado.

ABSTINENCIA ☿

La abstinencia es una práctica penitencial, que consiste en abstenerse del consumo de carne y debe ser observada por todos los católicos mayores de 14 años. Durante la Cuaresma los días de abstinencia son: Miércoles de Ceniza, Viernes Santo y los viernes durante la Cuaresma. Se anima a los sacerdotes y padres de familia a que enseñen a los niños, a quienes no les obliga el ayuno y la abstinencia, a apreciar el verdadero sentido de la penitencia.

AYUNO Y ABSTINENCIA ☿

Además de la abstinencia, el ayuno debe ser observado por todos los católicos entre 18 y 59 años (inclusive). Se permite una comida completa el Miércoles de Ceniza y el Viernes Santo. Además, podrán hacer dos comidas más ligeras, donde se coma lo suficiente para mantener las fuerzas y que juntas no constituyan otra comida completa. No se permite ingerir alimentos sólidos entre comidas, solamente líquidos. Nota: aquellos que son incapaces de observar las reglas anteriores por motivos de salud o alguna otra razón seria, se les invita a que practiquen otros sacrificios que sean adecuados para su condición.